

## BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le Bureau de l'Assemblée législative, créé le 20 décembre 1974 en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* de l'Ontario, fournit aux députés provinciaux un soutien en matière de procédures, de finances et de fonctionnement dans leurs travaux à l'Assemblée législative, dans les comités et à leurs bureaux de circonscription.

Ce Bureau accueille le Commissaire à l'environnement, chargé de l'application de la *Charte des droits environnementaux*; le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée/Ontario, chargé de l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* de l'Ontario; le Bureau du commissaire à l'intégrité, chargé de l'application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés*, de la *Loi de 1998 sur l'enregistrement des lobbyistes*, de la *Loi sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition)* ainsi que de la divulgation et des enquêtes en matière d'actes répréhensibles et de respect de l'éthique en vertu de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario*; et le Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes, chargé de l'application de la *Loi de 2007 sur l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes*.

Tous les fonds sont prélevés sur la Caisse de l'Assemblée législative, qui est distincte et indépendante du Trésor.

### SOMMAIRE - PROGRAMME

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2010-2011	Prévisions 2009-2010	Différence entre 2010-2011 et 2009-2010	Chiffres réels 2008-2009
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>				
201 Programme du Bureau de l'Assemblée législative	128 535 200	132 276 200	(3 741 000)	129 680 187
202 Programme des commissaires	27 500 500	24 901 800	2 598 700	19 996 618
Moins : Mandats spéciaux	-	15 516 600	(15 516 600)	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>156 035 700</b>	<b>141 661 400</b>	<b>14 374 300</b>	<b>149 676 805</b>
Mandats spéciaux	-	15 516 600	(15 516 600)	-
Total - Charges de fonctionnement	156 035 700	157 178 000	(1 142 300)	149 676 805
<b>Total - Fonctionnement et immobilisations, y compris redressement de consolidation et autres redressements (actif non compris)</b>	<b>156 035 700</b>	<b>157 178 000</b>	<b>(1 142 300)</b>	<b>149 676 805</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201

Ce programme englobe les traitements et les allocations, ainsi que tous les services de soutien fournis aux députés par les divers bureaux de l'Assemblée.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**  
(**\$**)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2010-2011	Prévisions 2009-2010	Différence entre 2010-2011 et 2009-2010	Chiffres réels 2008-2009
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Présidence	440 200	610 300	(170 100)	404 260
2	Bureau du greffier	799 300	832 500	(33 200)	584 088
3	Services parlementaires	12 815 700	13 023 700	(208 000)	11 999 289
4	Services d'information et de technologie	11 625 600	12 000 300	(374 700)	11 386 170
5	Services administratifs	6 008 300	5 842 800	165 500	5 572 173
6	Sergent d'armes et locaux de l'enceinte parlementaire	26 978 900	29 947 300	(2 968 400)	30 549 388
8	Services de soutien aux groupes parlementaires	11 000 000	11 247 400	(247 400)	11 632 694
9	Indemnités et allocations de déplacement versées aux députés	20 201 600	20 181 400	20 200	19 636 702
10	Services de soutien aux bureaux des députés	38 328 600	38 283 500	45 100	35 774 901
11	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	262 000	262 000	-	262 000
12	Appartements du lieutenant-gouverneur	75 000	45 000	30 000	1 878 522
Total, y compris mandats spéciaux		128 535 200	132 276 200	(3 741 000)	129 680 187
Moins : Mandats spéciaux		-	13 058 200	(13 058 200)	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>128 535 200</b>	<b>119 218 000</b>	<b>9 317 200</b>	<b>129 680 187</b>
Mandats spéciaux		-	13 058 200	(13 058 200)	-
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>128 535 200</b>	<b>132 276 200</b>	<b>(3 741 000)</b>	<b>129 680 187</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-1	Présidence		
	Traitements et salaires		67 500
	Avantages sociaux		15 500
	Transports et communications		139 400
	Services		180 300
	Fournitures et matériel		37 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>440 200</b>
201-2	Bureau du greffier		
	Traitements et salaires		452 600
	Avantages sociaux		156 100
	Transports et communications		26 300
	Services		147 000
	Fournitures et matériel		17 300
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>799 300</b>
201-3	Services parlementaires		
	Traitements et salaires		7 569 600
	Avantages sociaux		1 741 300
	Transports et communications		1 294 800
	Services		1 305 500
	Fournitures et matériel		1 016 500
	Total partiel		12 927 700
	Moins : Recouvrements		112 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>12 815 700</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES	
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		
201-4	Services d'information et de technologie	
	Traitements et salaires	7 336 800
	Avantages sociaux	1 687 800
	Transports et communications	177 300
	Services	1 002 400
	Fournitures et matériel	1 422 800
	<b>Total partiel</b>	<b>11 627 100</b>
	Moins : Recouvrements	1 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>11 625 600</b>
201-5	Services administratifs	
	Traitements et salaires	3 872 400
	Avantages sociaux	893 300
	Transports et communications	635 400
	Services	437 100
	Fournitures et matériel	281 100
	<b>Total partiel</b>	<b>6 119 300</b>
	Moins : Recouvrements	111 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>6 008 300</b>
201-6	Sergent d'armes et locaux de l'enceinte parlementaire	
	Traitements et salaires	6 487 500
	Avantages sociaux	1 492 100
	Transports et communications	88 100
	Services	16 261 300
	Fournitures et matériel	2 779 900
	<b>Total partiel</b>	<b>27 108 900</b>
	Moins : Recouvrements	130 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>26 978 900</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-8	Services de soutien aux groupes parlementaires	
	Traitements et salaires	7 471 700
	Avantages sociaux	1 703 500
	Transports et communications	335 200
	Services	1 072 200
	Fournitures et matériel	417 400
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>11 000 000</b>
201-9	Indemnités et allocations de déplacement versées aux députés	
	Traitements et salaires	13 136 700
	Avantages sociaux	3 560 100
	Transports et communications	2 172 300
	Services	1 320 800
	Fournitures et matériel	11 700
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>20 201 600</b>
201-10	Services de soutien aux bureaux des députés	
	Traitements et salaires	19 738 400
	Avantages sociaux	4 144 600
	Transports et communications	5 035 100
	Services	5 096 900
	Fournitures et matériel	4 313 600
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>38 328 600</b>
201-11	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	
	Paiements de transfert	
	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	262 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>262 000</b>
201-12	Appartements du lieutenant-gouverneur	
	Services	75 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>75 000</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme du Bureau de l'Assemblée législative</b>	<b>128 535 200</b>

## PROGRAMME DES COMMISSAIRES - CRÉDIT 202

Ce programme comprend le Commissaire à l'environnement, chargé de l'application de la *Charte des droits environnementaux*; le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée/Ontario, chargé de l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* de l'Ontario; le Bureau du commissaire à l'intégrité, chargé de l'application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés*, de la *Loi de 1998 sur l'enregistrement des lobbyistes*, de la *Loi sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition)* ainsi que de la divulgation et des enquêtes en matière d'actes répréhensibles et de respect de l'éthique en vertu de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario*; et le Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes, chargé de l'application de la *Loi de 2007 sur l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes*.

## SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2010-2011	Prévisions 2009-2010	Différence entre 2010-2011 et 2009-2010	Chiffres réels 2008-2009
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Commissaire à l'environnement	3 933 600	3 170 300	763 300	2 811 856
2	Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée	14 035 500	13 881 500	154 000	13 042 689
3	Bureau du commissaire à l'intégrité	2 086 100	1 794 800	291 300	1 106 257
4	Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes	7 445 300	6 055 200	1 390 100	3 035 816
Total, y compris mandats spéciaux		27 500 500	24 901 800	2 598 700	19 996 618
Moins : Mandats spéciaux		-	2 458 400	(2 458 400)	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>27 500 500</b>	<b>22 443 400</b>	<b>5 057 100</b>	<b>19 996 618</b>
Mandats spéciaux		-	2 458 400	(2 458 400)	-
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>27 500 500</b>	<b>24 901 800</b>	<b>2 598 700</b>	<b>19 996 618</b>

## PROGRAMME DES COMMISSAIRES - CRÉDIT 202, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

202-1	Commissaire à l'environnement	
	Traitements et salaires	2 006 100
	Avantages sociaux	461 400
	Transports et communications	81 900
	Services	1 315 500
	Fournitures et matériel	68 700
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>3 933 600</b>
202-2	Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée	
	Traitements et salaires	9 461 000
	Avantages sociaux	2 176 200
	Transports et communications	313 500
	Services	1 890 800
	Fournitures et matériel	194 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>14 035 500</b>
202-3	Bureau du commissaire à l'intégrité	
	Traitements et salaires	963 300
	Avantages sociaux	221 500
	Transports et communications	83 000
	Services	732 800
	Fournitures et matériel	85 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>2 086 100</b>
202-4	Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes	
	Traitements et salaires	3 133 600
	Avantages sociaux	1 024 600
	Transports et communications	849 000
	Services	2 307 500
	Fournitures et matériel	130 600
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>7 445 300</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme des commissaires</b>	<b>27 500 500</b>